HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45e LÉGISLATURE, 1re SESSION

JOURNALS

No. 161 (Unrevised)

Tuesday, November 3, 2026

10:00 a.m.

JOURNAUX

No 161 (Non révisé)

Le mardi 3 novembre 2026

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Committees

Robert Morrissey (Egmont), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 13th report of the committee, "Housing Starts in Canada". — Sessional Paper No. 8510-451-198.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 35 to 37, 40 to 43, 45 and 49*) was tabled.

John Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th report of the committee, "Public Accounts of Canada 2023". — Sessional Paper No. 8510-451-199.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

John Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th report of the committee, "Housing in First Nations Communities". — Sessional Paper No. 8510-451-200.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 39 and 40*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de comités

Robert Morrissey (Egmont), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 13e rapport du Comité, « Les mises en chantier au Canada ». — Document parlementaire no 8510-451-198.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 35 à 37, 40 à 43, 45 et 49*) est déposé.

John Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 14e rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2023 ». — Document parlementaire no 8510-451-199.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion no 40*) est déposé.

John Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15e rapport du Comité, « Le logement dans les collectivités des Premières Nations ». — Document parlementaire no 8510-451-200.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 39 et 40*) est déposé.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Jenny Kwan (Vancouver East), one concerning foreign affairs (No. 451-01367) and one concerning animals (No. 451-01368);

— by Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), one concerning foreign affairs (No. 451-01369);

— by Gord Johns (Courtenay—Alberni), one concerning foreign affairs (No. 451-01370);

— by Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), one concerning the environment (No. 451-01371);

— by Wade Chang (Burnaby Central), three concerning public safety (Nos. 451-01372, 451-01373 and 451-01374);

— by Scott Anderson (Vernon—Lake Country—Monashee), one concerning animals (No. 451-01375);

— by Patrick Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), one concerning the environment (No. 451-01376).

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 32.

Group No. 1

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), moved Motion No. 1, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 51.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 2, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 282.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 3, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 283.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 4, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 284.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 5, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 285.

Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), moved Motion No. 6, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 339.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Jenny Kwan (Vancouver-Est), une au sujet des affaires étrangères (n^{o} 451-01367) et une au sujet des animaux (n^{o} 451-01368);

— par Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des affaires étrangères (n^{o} 451-01369);

— par Gord Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des affaires étrangères (n^{o} 451-01370);

— par Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), une au sujet de l'environnement (n^{o} 451-01371);

— par Wade Chang (Burnaby Central), trois au sujet de la sécurité publique (n^{os} 451-01372, 451-01373 et 451-01374);

— par Scott Anderson (Vernon—Lake Country—Monashee), une au sujet des animaux (n^{o} 451-01375);

— par Patrick Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), une au sujet de l'environnement (n^{o} 451-01376).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi n^{o} 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^{o} 1 — motions n^{os} 1 à 32.

Groupe n^{o} 1

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), propose la motion n^{o} 1, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 51.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 2, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 282.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 3, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 283.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 4, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 284.

Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 5, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 285.

Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), appuyé par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), propose la motion n^{o} 6, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 339.

Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), moved Motion No. 7, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 340.

Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), appuyé par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), propose la motion n^{o} 7, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 340.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 8, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 341.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 8, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 341.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 9, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 342.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 9, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 342.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 10, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 343.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 10, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 343.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 11, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 344.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 11, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 344.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 12, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 345.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 12, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 345.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 13, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 346.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 13, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 346.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 14, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 347.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 14, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 347.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 15, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 348.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 15, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 348.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 16, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 349.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 16, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 349.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 17, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 350.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 17, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 350.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 18, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 351.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 18, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 351.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 19, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 352.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 19, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 352.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 20, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 353.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n^{o} 20, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 353.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 21, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 353.1.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 21, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 353.1.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 22, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 354.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 22, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 354.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 23, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 355.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 23, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 355.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 24, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 356.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 24, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 356.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 25, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 357.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 25, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 357.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 26, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 358.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 26, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 358.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 27, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 359.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 27, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 359.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 28, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 360.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 28, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 360.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 29, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 361.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 29, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 361.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 30, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 362.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 30, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 362.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 31, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 363.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 31, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 363.

Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 32, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 364.

Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion nº 32, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 364.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe nº 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Pierre Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), — That, given that,

(i) in response to the trade war launched against Canada by the Trump administration, the Prime Minister promised that "whenever the federal government spends, we will select Canadian suppliers by default," and pledged to "ensure the federal government buys from Canadian suppliers",

(ii) when the Buy Canadian Policy took effect on December 16, 2025, the Prime Minister said Canada would become its own "best customer," and the Minister of Government Transformation, Public Works and Procurement declared that the government was "putting Canadian workers and industries first",

(iii) in April 2026, the Prime Minister promised to build Canada strong with "Canadian steel, Canadian aluminum, Canadian lumber, Canadian workers",

(iv) in June 2026, the Canada Revenue Agency awarded a security services contract worth nearly $12 million to Universal Protection Service of Canada Corporation, a subsidiary of the American multinational Allied Universal,

(v) Allied Universal's subsidiary G4S reportedly holds contracts worth US $83 million with U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), the agency carrying out the Trump administration's mass deportation agenda, and Allied Universal has reportedly received contracts worth more than US $290 million in 2026 alone from the Trump administration's Department of Homeland Security, ICE's parent department,

(vi) the contract was awarded over a Canadian bidder that is a not-for-profit and the largest employer of veterans, whose offer differed by roughly $80,000, less than one per cent of the contract's value which represents less than half of the $175,248.48 that, according to the government's own response to an Order Paper question, was spent on in-flight catering for the Prime Minister and his delegation during a 10-day international trip to China, Qatar and Davos, Switzerland in January 2026,

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de Pierre Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), — Que, étant donné que,

(i) en réaction à la guerre commerciale qu'a déclenchée contre le Canada l'administration Trump, le premier ministre a promis que « chaque fois que le gouvernement fédéral effectuera des dépenses, nous choisirons par défaut des fournisseurs canadiens », et il s'est engagé à « veiller à ce que le gouvernement fédéral s'approvisionne auprès de fournisseurs canadiens »,

(ii) lorsque la politique « Achetez canadien » est entrée en vigueur, le 16 décembre 2025, le premier ministre a déclaré que le Canada allait devenir son propre « meilleur client », et le ministre de la Transformation du gouvernement, des Services publics et de l'Approvisionnement a déclaré que le gouvernement « accorde la priorité aux industries et aux travailleurs canadiens »,

(iii) en avril 2026, le premier ministre a promis de bâtir un Canada fort grâce « à l'acier canadien, à l'aluminium canadien, au bois d'œuvre canadien et aux travailleurs canadiens »,

(iv) en juin 2026, l'Agence du revenu du Canada a octroyé un contrat de services de sécurité atteignant une valeur de près de 12 millions de dollars à Universal Protection Service of Canada Corporation, une filiale de la multinationale américaine Allied Universal,

(v) G4S, filiale d'Allied Universal, détiendrait des contrats d'une valeur de 83 millions de dollars américains avec ICE (le U.S. Immigration and Customs Enforcement), l'organisme qui exécute le programme de déportations de masse de l'administration Trump, et Allied Universal aurait reçu, seulement en 2026, des contrats d'une valeur de plus de 290 millions de dollars américains du département de la Sécurité intérieure de l'administration Trump, le ministère d'attache d'ICE,

(vi) le contrat a été octroyé au détriment d'un soumissionnaire canadien, qui est un organisme à but non lucratif et le plus important employeur de vétérans, dont l'offre présentait un écart d'approximativement 80 000 $, soit moins d'un pour cent de la valeur du contrat, ce qui représente moins de la moitié des 175 248,48 $ qui, selon la propre réponse du gouvernement à une question inscrite au Feuilleton, est le montant auquel se sont élevés les services de restauration en vol destinés au premier ministre et aux membres de sa délégation lors d'un voyage international de 10 jours en Chine, au Qatar et à Davos, en Suisse, en janvier 2026,

the House call on the government to respect veterans, follow its own Buy Canadian Policy, cancel the Canada Revenue Agency's security contract with Universal Protection Service of Canada Corporation and award it to a Canadian supplier.

la Chambre demande au gouvernement de respecter les anciens combattants, de suivre sa propre politique « Achetez canadien », d'annuler le contrat de sécurité conclu entre l'Agence du revenu du Canada et Universal Protection Service of Canada Corporation et de l'attribuer à un fournisseur canadien.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 188 — Vote n° 188)

YEAS: 155, NAYS: 163

POUR : 155, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Bailey**	**Baldinelli**	**Barlow**
Barrett	**Barsalou-Duval**	**Beaulieu**	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**
Berthold	**Bexte**	**Bezan**	**Blanchet**
Blanchette-Joncas	**Block**	**Bonin**	**Borrelli**
Bragdon	**Brassard**	**Brunelle-Duceppe**	**Calkins**
Caputo	**Chambers**	**Champoux**	**Chong**
Cobena	**Cody**	**Cooper**	**Dalton**
Dancho	**Davidson**	**Davies (Vancouver Kingsway)**	**Davies (Niagara South)**
Dawson	**DeBellefeuille**	**Deltell**	**DeRidder**
Deschênes	**Diotte**	**Doherty**	**Dowdall**
Duncan	**Epp**	**Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)**	**Falk (Provencher)**
Fortin	**Gallant**	**Garon**	**Gaudreau**
Gazan	**Genuis**	**Gill (Calgary Skyview)**	**Gill (Brampton West)**
Gill (Calgary McKnight)	**Gill (Windsor West)**	**Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)**	**Gill (Abbotsford—South Langley)**
Godin	**Goodridge**	**Gourde**	**Groleau**
Guglielmin	**Gunn**	**Hallan**	**Hardy**
Ho	**Hoback**	**Holman**	**Jackson**
Jansen	**Jivani**	**Johns**	**Kelly**
Khanna	**Kibble**	**Kirkland**	**Kmiec**
Kram	**Kramp-Neuman**	**Kronis**	**Kuruc**
Kusie	**Kwan**	**Lake**	**Lantsman**
Larouche	**Lawrence**	**Lawton**	**Lefebvre**
Lemire	**Leslie**	**Lewis (Essex)**	**Lloyd**
Lobb	**Mahal**	**Majumdar**	**Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)**
Mantle	**May**	**Mazier**	**McCauley**
McKenzie	**McLean (Calgary Centre)**	**McPherson**	**Melillo**
Moore	**Morrison**	**Motz**	**Muys**
Nater	**Normandin**	**Patzer**	**Paul-Hus**
Perron	**Poilievre**	**Redekopp**	**Reid**
Rempel Garner	**Reynolds**	**Richards**	**Roberts**
Rood	**Ross**	**Rowe**	**Ruff**
Scheer	**Schmale**	**Seeback**	**Simard**
Small	**Steinley**	**Ste-Marie**	**Stevenson**
Strahl	**Strauss**	**Stubbs**	**Thériault**
Thomas	**Tochor**	**Tolmie**	**Uppal**
Vien	**Viersen**	**Vis**	**Warkentin**
Waugh	**Williamson**	**Zimmer — 155**	

NAYS — CONTRE

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anandasangaree	**Auguste**	**Bains**	**Baker**

Bardeesy	**Beech**	**Begum**	**Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)**
Bendayan	**Bittle**	**Brière**	**Caley**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Champagne**
Chang	**Chartrand**	**Chatel**	**Chenette**
Chi	**Church**	**Clark**	**Connors**
Cormier	**Coteau**	**Dabrusin**	**Dandurand**
Danko	**d'Entremont**	**Deschênes-Thériault**	**Desrochers**
Dhaliwal	**Dhillon**	**Diab**	**Duclos**
Duguid	**Dzerowicz**	**Earle**	**Ehsassi**
El-Khoury	**Eyolfson**	**Fancy**	**Fanjoy**
Fisher	**Fonseca**	**Fortier**	**Fragiskatos**
Fraser	**Fry**	**Fuhr**	**Gaheer**
Gainey	**Gasparro**	**Gerretsen**	**Gladu**
Gobeil	**Gould**	**Grant**	**Greaves**
Guay	**Gull-Masty**	**Hajdu**	**Hanley**
Harrison	**Hepfner**	**Hirtle**	**Hodgson**
Hogan	**Housefather**	**Hussen**	**Iacono**
Idlout	**Jaczek**	**Jeneroux**	**Joly**
Joseph	**Kayabaga**	**Kelloway**	**Khalid**
Klassen	**Koutrakis**	**Lalonde**	**Lambropoulos**
Lamoureux	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**	**Lapointe (Sudbury)**	**Lattanzio**
Lauzon	**Lavack**	**Lavoie**	**LeBlanc**
Leitão	**Lightbound**	**Long**	**Louis (Kitchener—Conestoga)**
Ma	**MacDonald (Cardigan)**	**MacKinnon (Gatineau)**	**Malette (Bay of Quinte)**
Maloney	**Martin**	**McGuinty**	**McKelvie**
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	**McKnight**	**McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)**	**Ménard**
Mendès	**Michel**	**Miedema**	**Miller**
Mingarelli	**Morrissey**	**Myles**	**Naqvi**
Nathan	**Nguyen**	**Noormohamed**	**Ntumba**
Oliphant	**Olszewski**	**O'Rourke**	**Osborne**
Petitpas Taylor	**Powlowski**	**Provost**	**Ramsay**
Rana	**Robertson**	**Rochefort**	**Romanado**
Royer	**Sahota**	**Saini**	**Sarai**
Sari	**Sawatzky**	**Schiefke**	**Sgro**
Shahnawaz	**Sheehan**	**Sidhu (Brampton South)**	**Sodhi**
Sousa	**St-Pierre**	**Tesser Derksen**	**Thompson**
Turnbull	**Valdez**	**van Koeverden**	**Vandenbeld**
Villeneuve	**Watchorn**	**Weiler**	**Yip**
Zahid	**Zerucelli**	**Zuberi — 163**	

PAIRED — PAIRÉS

Anand	**Blois**	**Bonk**	**Fergus**
Konanz	**Lewis (Haldimand—Norfolk)**	**MacDonald (Malpeque)**	**Menegakis**
Plamondon	**Shipley**	**Sidhu (Brampton East)**	**Solomon**
Sudds	**Van Popta — 14**		

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 32).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi n^{o} 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^{o} 1 (motions n^{os} 1 à 32).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^{o} 1.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Bill S-220, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 32).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:44 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-234, An Act respecting the establishment and award of a Living Donor Recognition Medal, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by the Honourable Sean Fraser (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-40, An Act respecting production, procurement and investment in relation to national defence and national security, pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). —

Projet de loi S-220, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi n^{o} 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^{o} 1 (motions n^{os} 1 à 32).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^{o} 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 44, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-234, Loi prévoyant la création et l'attribution d'une médaille de reconnaissance pour les donneurs vivants, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par l'honorable Sean Fraser (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-40, Loi concernant la production, l'approvisionnement et l'investissement relativement à la défense et la sécurité nationales, conformément à la Loi sur le

Sessional Paper No. 8560-451-1232-39. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by the Honourable Patty Hajdu (Minister of Jobs and Families and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario) — Service Fees Report of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1199-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by the Honourable Patty Hajdu (Minister of Jobs and Families and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario) — Service Fees Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1395-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Robert Morrissey (Chair of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities) — Report on the administration of the Centennial Flame Research Award Act for the years 2019-20 to 2025-26, pursuant to the Centennial Flame Research Award Act, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-451-326-01.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n^{o} 8560-451-1232-39. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par l'honorable Patty Hajdu (ministre de l'Emploi et des Familles et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n^{o} 8560-451-1199-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par l'honorable Patty Hajdu (ministre de l'Emploi et des Familles et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario) — Rapport relatif aux frais de service du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n^{o} 8560-451-1395-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par Robert Morrissey (président du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées) — Rapport sur l'application de la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour les années 2019-2020 à 2025-2026, conformément à la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^{o} 8560-451-326-01.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 27, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.